

Condado de Riverside



Registro de Votantes

Elección General Presidencial Consolidada

martes, 8 de noviembre de 2016

Boleta de Muestra y Folleto de Información

La Ubicación de su Casilla
Electoral se Indica en la
Contraportada
Las Casillas Electorales
Abren el 8 de noviembre
de 2016 de las
7:00 a.m. a 8:00 p.m.

.....
Último Día Para
Inscribirse Para Votar
24 de octubre de 2016
.....

Rápido • Fácil • Cómodo
Votación Por Correo
11 de octubre al 1 de noviembre
Solicitud en la Contraportada

IMPORTANT NOTICE

If you received this Spanish copy
of the Sample Ballot and Voter
Information Pamphlet in error, please
notify our office so that the second
language is removed from your
registration by calling us at (951) 486-
7200 or 1 (800) 773-VOTE (8683) or visit our
website at www.voteinfo.net



CONDADO DE RIVERSIDE REGISTRO DE VOTANTES

2724 Gateway Drive • Riverside, CA 92507

951-486-7200 • 800-773-VOTE (8683) • TTY: 951-697-8966

www.voteinfo.net

¡No haga fila el Día de Elección!



VOTACIÓN POR CORREO

Rápido, fácil, cómodo...
¡Desde la comodidad de su hogar!
Vea la solicitud en la contraportada

VOTACIÓN ANTICIPADA

Condado de Riverside
Oficina del Registro de Votantes
Vea adentro para lugares adicionales e información



AYUDE A MANTENER ACTUALIZADA LA LISTA OFICIAL DE VOTANTES

A fin de mantener actualizada la lista oficial de votantes y ahorrar dinero a los contribuyentes, el Registro de Votantes enviará por correo avisos de confirmación de residencia después de la Elección General Presidencial Consolidada del 8 de noviembre de 2016. Las tarjetas de notificación se enviarán por correo a los votantes que no votaron en ninguna elección en los últimos cuatro años, y que no hayan actualizado su dirección, nombre o afiliación partidista durante ese tiempo.

Para más información visite www.voteinfo.net
o llame al 951-486-7200 o al 1-800-773-VOTE(8683)

REBECCA SPENCER
Registro de Votantes



ART TINOCO
Asistente al Registro de Votantes

REGISTRO DE VOTANTES CONDADO DE RIVERSIDE

Estimado Votante:

El 8 de noviembre del 2016 es el Día de Elección. Esta Boleta de Muestra y Folleto de Información proporciona las instrucciones para marcar la boleta, la ubicación de su casilla electoral, información sobre candidatos y otros detalles importantes de la elección que usted debería revisar antes de votar. Usted puede marcar sus selecciones en su Boleta de Muestra y llevarla con usted a la casilla para una fácil referencia.

Usted tiene varias opciones para votar:

Votación por Correo – Votar por correo es cómodo y fácil. Usted encontrará una solicitud para recibir una boleta para Votar por Correo en la contraportada de este folleto. La fecha límite para solicitar una boleta para Votar por Correo es el 1 de noviembre. Usted tiene varias opciones para la devolución de su boleta:

- Envíe por correo su boleta de manera oportuna para que la reciban en la Oficina del Registro de Votantes antes de las 8:00 p.m. el Día de Elección o tener el sello postal en o antes del Día de Elección y ser recibida a más tardar tres días después del Día de Elección para ser contada.
- Devuelva su boleta en persona a la Oficina del Registro de Votantes durante horarios de oficina y hasta el cierre de las casillas el Día de Elección. Para su comodidad la oficina del Registro cuenta con una caja segura de depósito con llave a la entrada para que deposite su boleta las 24 horas del día.
- Deposite su boleta en una de las cajas seguras de depósito disponibles en las Oficinas designadas de los Secretarios/as Municipales del 11 de octubre al 7 de noviembre. Por favor visite nuestro sitio web para ver un mapa de los lugares de depósito para boletas.
- Lleve su boleta a cualquier Casilla Electoral (antes de las 8:00 p.m.) en el Condado de Riverside el Día de Elección.
- Usted puede confirmar si la Oficina del Registro de Votantes ha recibido la devolución de su boleta de Votación por Correo en nuestro sitio web en www.voteinfo.net.
- **¡Vote Primero, Sea Contado Primero!** Las boletas de Votación por Correo que son recibidas antes del Día de Elección se cuentan primero. ¡Devuelva su boleta lo antes posible para asegurarse de que se incluya en los primeros resultados la Noche de Elección!

Votación Anticipada – Vote en la Oficina del Registro de Votantes a partir del 11 de octubre hasta el 7 de noviembre (excepción Días Festivos), de lunes a viernes de, 8:00 a.m. a 5:00 p.m.; sábado, 29 de octubre y 5 de noviembre, de 9:00 a.m. a 4:00 p.m.; y el Día de Elección, 8 de noviembre, de 7:00 a.m. a 8:00 p.m. La votación anticipada también estará disponible en los centros comerciales participantes en el Condado de Riverside desde el 28 de octubre hasta el 30 de octubre. Por favor visite nuestro sitio web en www.voteinfo.net para obtener información adicional sobre la votación anticipada.

Vote el Día de Elección, el 8 de noviembre – Vea la contraportada de esta Boleta de Muestra para mirar su Casilla Electoral.

Todavía hay tiempo para participar como un trabajador electoral. Necesitamos Funcionarios de Casilla para trabajar en las casillas el Día de Elección y estamos ansiosos por capacitarle para ayudar a los votantes con nuestro legado más orgulloso – el derecho al voto.

El equipo del Registro de Votantes está aquí para servirle. Por favor contáctenos en cualquier momento, para que podamos hacer que su experiencia de votar sea una experiencia positiva. Gracias por su participación en esta elección -- ¡su voto cuenta!

Atentamente,



REBECCA SPENCER
Registro de Votantes

Asegúrese de seguir al Registro de Votantes
en Facebook, YouTube y Twitter.

Elecciones en California

La Ley de Primaria Abierta de los Dos Primeros Candidatos exige que todos los candidatos para un cargo nominado por los votantes se incluyan en la misma boleta electoral. Anteriormente conocidos como cargos partidistas, los cargos nominados por los votantes son cargos legislativos estatales, cargos del Congreso de Estados Unidos y cargos constitucionales estatales.

Tanto en las elecciones primarias abiertas como en las generales, usted puede votar por cualquier candidato sin importar la preferencia de partido que eligió en su formulario de inscripción del elector. En la elección primaria, los dos candidatos que reciben la mayor cantidad de votos — sin importar la preferencia de partido — avanzan a la elección general. Si un candidato recibe la mayoría de los votos (50 por ciento + 1), aún se debe realizar una elección general. Incluso si hay solamente dos candidatos para un cargo en la primaria abierta, una elección general para ese cargo aun se exige.

El sistema de primaria abierta de California no se aplica a los candidatos que se estén postulando para Presidente de los EE.UU. o cargos locales.

La ley de California exige que la siguiente información se imprima en este guía

Cargos Nominados por los Partidos/Partidistas

Los partidos políticos podrían nominar formalmente candidatos para cargos nominados por los partidos/partidistas en las elecciones primarias. Un candidato nominado representará a ese partido como su candidato oficial para el cargo específico en la elección general y la boleta electoral reflejará una designación oficial. Quien reciba la mayor cantidad de votos de cada partido en las elecciones primarias avanzará a la elección general. Los partidos también eligen funcionarios de los comités centrales del condado en las elecciones primarias.

Un elector solo puede votar en las elecciones primarias del partido político para el cual él o ella ha revelado una preferencia cuando se inscribió para votar. Sin embargo, un partido político podría autorizar a una persona que se ha negado a revelar un partido de preferencia a votar en las elecciones primarias de ese partido.

Cargos Nominados por los Votantes

Los partidos políticos no tienen derecho a nominar formalmente a candidatos para cargos nominados por los votantes en las elecciones primarias. Un candidato nominado para un cargo nominado por los votantes en las elecciones primarias es la persona nominada por la gente y no el nominado oficial de ningún partido en la elección general. Un candidato para la nominación para un cargo nominado por los votantes debe establecer su preferencia de partido, o su falta de preferencia de partido, en la boleta electoral, pero solo el candidato puede seleccionar la designación de preferencia de partido y esta se incluye solo para información de los electores. No significa que el candidato esté nominado o apoyado por el partido designado, o que exista alguna afiliación entre el partido y el candidato, ni se debe considerar que ningún candidato nominado por los votantes sea el candidato oficialmente nominado de cualquier partido político. En el folleto de la boleta electoral de muestra del condado, los partidos pueden incluir los candidatos para los cargos nominados por los votantes que han recibido el respaldo oficial del partido.

Cualquier elector puede votar por cualquier candidato para un cargo nominado por los votantes si cumple con los otros requisitos necesarios para votar para ese cargo. Los dos principales candidatos que reciban la mayor cantidad de votos en las elecciones primarias avanzan a la elección general para el cargo nominado por los votantes, incluso si ambos candidatos han especificado la misma designación del partido de preferencia. Ningún partido tiene derecho a hacer participar en la elección general a un candidato con designación para dicho partido a menos que tal candidato haya sido uno de los dos que obtuvieron la mayor cantidad de votos en las elecciones primarias.

Cargos Estatales No Partidistas

Los partidos políticos no tienen derecho a nominar candidatos para cargos no partidistas en las elecciones primarias, y un candidato en las elecciones primarias no es el candidato oficial de ningún partido para el cargo específico en la elección general. Un candidato para la nominación para un cargo no partidista no puede designar su preferencia de partido, o su falta de preferencia de partido, en la boleta electoral. Los dos principales candidatos que reciban la mayor cantidad de votos en las elecciones primarias avanzan a la elección general para el cargo no partidista.

CÓMO MARCAR SU BOLETA DE PAPEL

Por favor consulte las siguientes instrucciones sobre cómo marcar adecuadamente su Boleta Oficial:

➤ Conecte la punta con el final de la flecha para señalar su selección como en el ejemplo provisto.

➤ Revise los dos lados de su boleta para ver si hay contiendas de votación.

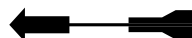
➤ Use un bolígrafo negro. No use plumón, ni tinta de color rojo o de gel.

➤ De preferencia dibuje una línea que conecte la flecha.

➤ Vote solamente por el número de votos permitidos en cada contienda (es decir, vote por uno, no vote por más de dos, etc.).

➤ Por favor mantenga la boleta de Votación por Correo doblada de la misma manera tal como la recibió.

**PARA MARCAR SU VOTO
DIBUJE UNA LÍNEA**



!!!VOTE!!!

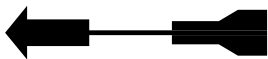
¡NOTA IMPORTANTE!

Si usted es un votante que Vota por Correo, deberá llenar y firmar el sobre de entrega para que su voto sea contado.

HAGA QUE SU VOTO CUENTE... MARQUE SU BOLETA CORRECTAMENTE

EJEMPLO

CORRECTO



INCORRECTO



Para una demostración de cómo marcar su boleta, por favor visite nuestro sitio web en www.voteinfo.net

SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA

PARTY-NOMINATED OFFICES CARGOS NOMINADOS POR LOS PARTIDOS	VOTER-NOMINATED OFFICES CARGOS NOMINADOS POR LOS VOTANTES	NONPARTISAN OFFICES CARGOS NO PARTIDARIOS
PRESIDENT AND VICE PRESIDENT PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE	UNITED STATES SENATOR SENADOR DE ESTADOS UNIDOS	SCHOOL ESCOLAR
JILL STEIN for President por Presidente	LORETTA L. SANCHEZ Party Preference: Democratic Preferencia de Partido: Demócrata	MT. SAN JACINTO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT COMUNITARIA DE MT. SAN JACINTO
Green Verde	KAMALA D. HARRIS Party Preference: Democratic Preferencia de Partido: Demócrata	Governing Board Member, Trustee Area 2 Miembro Junta Gobernante, Fideicomisario Área 2
Verde	Attorney General of California Procuradora General de California	Vote for One Vote por Uno
DEMOCRATIC Demócrata	UNITED STATES REPRESENTATIVE REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS	EFE IGBINOSA Businessman Empresario
41st Congressional District Distrito Congresional Núm. 41	DOUG SHEPHERD Party Preference: Republican Preferencia de Partido: Republicano	DOROTHY J. MC GARGILL Real Estate Broker Corredora de Bienes Raíces
Small Businessman Pequeño Empresario	MARK TAKANO Party Preference: Democratic Preferencia de Partido: Demócrata	PERRIS UNION HIGH SCHOOL DISTRICT DISTRITO ESCOLAR DE PERRIS UNION HIGH
United States Representative / Teacher Representante de Estados Unidos / Maestro	STATE SENATOR SENADOR ESTATAL	Governing Board Member, Trustee Area 4 Miembro Junta Gobernante, Fideicomisario Área 4
31st Senatorial District Distrito Senatorial Núm. 31	RICHARD ROTH Party Preference: Democratic Preferencia de Partido: Demócrata	Vote for One Vote por Uno
State Senator Senador Estatal	RICHARD REED Party Preference: Republican Preferencia de Partido: Republicano	EDWARD D. GARCIA, JR. District Security Officer Oficial de Seguridad del Distrito
Attorney Abogado		BARRY R. BUSCH Legislative Assistant Asistente Legislativo

CA33-1-249

SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA

MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY		CITY	
MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO		CIUDAD	
61st Assembly District		CITY OF PERRIS	
Distrito de la Asamblea Núm. 61		CIUDAD DE PERRIS	
Vote for One		Vote for One	
Vote por Uno		Vote por Uno	
HECTOR DIAZ		MICHAEL M. VARGAS	
Party Preference: Republican		Retired Police Sergeant	
Preferencia de Partido: Republicano		Sargento de Policía Jubilado	
Local Business Owner			
Propietario de Empresa Local			
JOSE MEDINA		DARYL BUSCH	
Party Preference: Democratic		Mayor City of Perris	
Preferencia de Partido: Demócrata		Alcalde Ciudad de Perris	
Teacher / State Assemblymember			
Maestro / Miembro de la Asamblea del Estado			
		TONYA BURKE	
		Councilmember / Employment Counselor	
		Miembro del Concejo / Consejera de Empleo	

CA33-1-249

(2AZ1) (Card B 527)



SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA

NONPARTISAN OFFICES CARGOS NO PARTIDARIOS						
CITY CIUDAD						
CITY OF PERRIS CIUDAD DE PERRIS						
City Council Member Miembro del Concejo Municipal						
Vote for no more than Two Vote por no más de Dos						
RITA ROGERS City Council Member Miembro del Concejo Municipal						
MALCOLM CORONA Teacher / Coach Maestro / Entrenador						
RAUL MARK YARBROUGH Councilmember / Business Owner Miembro del Concejo / Propietario de Empresa						
BRADY A. MC CARRON Military Broadcaster / Teacher Locutor Militar / Maestro						

CA33-2-AZ1

SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA



**THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK
ESTA PÁGINA INTENCIONALMENTE SE DEJÓ EN BLANCO**

CA33-2-AZ1

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS / MEDIDAS SOMETIDAS A LOS VOTANTES

STATE / ESTADO

51

SCHOOL BONDS. FUNDING FOR K-12 SCHOOL AND COMMUNITY COLLEGE FACILITIES. INITIATIVE STATUTE. Authorizes \$9 billion in general obligation bonds for new construction and modernization of K-12 public school facilities; charter schools and vocational education facilities; and California Community Colleges facilities. Fiscal Impact: State costs of about \$17.6 billion to pay off both the principal (\$9 billion) and interest (\$8.6 billion) on the bonds. Payments of about \$500 million per year for 35 years.

BONOS ESCOLARES. FINANCIAMIENTO PARA INSTALACIONES DE ESCUELAS K-12 Y COLEGIOS COMUNITARIOS. LEY POR INICIATIVA. Autoriza \$9 mil millones en bonos de obligación general para la nueva construcción y modernización de las instalaciones de escuelas públicas K-12, las instalaciones de escuelas autónomas subsidiadas por el gobierno y de educación vocacional, y las instalaciones de colegios comunitarios de California. Impacto fiscal: costos del estado de aproximadamente \$17.6 mil millones para liquidar tanto el capital (\$9 mil millones) como los intereses (\$8.6 mil millones) de los bonos. Pagos de aproximadamente \$500 millones al año durante 35 años.

YES / SÍ

NO / NO

52

MEDI-CAL HOSPITAL FEE PROGRAM. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Extends indefinitely an existing statute that imposes fees on hospitals to fund Medi-Cal health care services, care for uninsured patients, and children's health coverage. Fiscal Impact: Uncertain fiscal effect, ranging from relatively little impact to annual state General Fund savings of around \$1 billion and increased funding for public hospitals in the low hundreds of millions of dollars annually.

PROGRAMA DE TARIFAS HOSPITALARIAS DE MEDI-CAL. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Extiende indefinidamente una ley existente que impone tarifas a los hospitales para financiar los servicios de atención médica de Medi-Cal, la atención para pacientes no asegurados y la cobertura de salud infantil. Impacto fiscal: consecuencia fiscal incierta, que oscila entre un impacto relativamente pequeño y ahorros anuales del Fondo General estatal de aproximadamente \$1 mil millones y mayor financiamiento para hospitales públicos en unos cientos de millones de dólares cada año.

YES / SÍ

NO / NO

53

REVENUE BONDS. STATEWIDE VOTER APPROVAL. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Requires statewide voter approval before any revenue bonds can be issued or sold by the state for certain projects if the bond amount exceeds \$2 billion. Fiscal Impact: State and local fiscal effects are unknown and would depend on which projects are affected by the measure and what actions government agencies and voters take in response to the measure's voting requirement.

BONOS DE INGRESO. APROBACIÓN DE LOS VOTANTES A NIVEL ESTATAL. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA. Requiere la aprobación de los votantes a nivel estatal antes de que el estado pueda emitir o vender cualquier bono de ingreso para ciertos proyectos, si el monto del bono excede \$2 mil millones. Impacto fiscal: se desconocen las consecuencias fiscales locales y estatales, y dependerían del proyecto al que afecte esta iniciativa de ley y de las acciones que tomen los organismos gubernamentales y los votantes en respuesta al requisito de voto de la iniciativa de ley.

YES / SÍ

NO / NO

54

LEGISLATURE. LEGISLATION AND PROCEEDINGS. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Prohibits Legislature from passing any bill unless published on Internet for 72 hours before vote. Requires Legislature to record its proceedings and post on Internet. Authorizes use of recordings. Fiscal Impact: One-time costs of \$1 million to \$2 million and ongoing costs of about \$1 million annually to record legislative meetings and make videos of those meetings available on the Internet.

LEGISLATURA. LEGISLACIÓN Y PROCEDIMIENTOS. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Prohíbe que la legislatura apruebe cualquier proyecto de ley a menos que se publique en Internet 72 horas antes del voto. Exige que la legislatura grabe sus procedimientos y los publique en Internet. Autoriza el uso de grabaciones. Impacto fiscal: costos únicos de \$1 millón a \$2 millones y costos continuos de aproximadamente \$1 millón al año para grabar las reuniones legislativas y publicar esos videos para que estén disponibles en Internet.

YES / SÍ

NO / NO

55

TAX EXTENSION TO FUND EDUCATION AND HEALTHCARE. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Extends by twelve years the temporary personal income tax increases enacted in 2012 on earnings over \$250,000, with revenues allocated to K-12 schools, California Community Colleges, and, in certain years, healthcare. Fiscal Impact: Increased state revenues—\$4 billion to \$9 billion annually from 2019-2030—depending on economy and stock market. Increased funding for schools, community colleges, health care for low-income people, budget reserves, and debt payments.

EXTENSIÓN DE IMPUESTOS PARA FINANCIAR LA EDUCACIÓN Y LA ATENCIÓN MÉDICA. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA. Extiende doce años el aumento temporal del impuesto sobre los ingresos personales promulgado en 2012 para los salarios mayores a \$250,000; los ingresos se asignarán a escuelas K-12, universidades comunitarias de California y, ciertos años, a la atención médica. Impacto fiscal: aumento del ingreso estatal, de \$4 mil millones a \$9 mil millones al año, de 2019 a 2030, dependiendo de la economía y del mercado de valores. Mayor financiamiento para escuelas, colegios comunitarios y atención médica para gente con bajos ingresos, reservas presupuestarias y pago de deudas.

YES / SÍ

NO / NO

56

CIGARETTE TAX TO FUND HEALTHCARE, TOBACCO USE PREVENTION, RESEARCH, AND LAW ENFORCEMENT. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Increases cigarette tax by \$2.00 per pack, with equivalent increase on other tobacco products and electronic cigarettes containing nicotine. Fiscal Impact: Additional net state revenue of \$1 billion to \$1.4 billion in 2017-18, with potentially lower revenues in future years. Revenues would be used primarily to augment spending on health care for low-income Californians.

IMPUESTO A LOS CIGARROS PARA FINANCIAR LA ATENCIÓN MÉDICA, LA PREVENCIÓN DEL USO DE TABACO, LA INVESTIGACIÓN Y LA EJECUCIÓN DE LA LEY. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Aumenta el impuesto a los cigarrillos en \$2.00 por cajetilla, con un aumento equivalente en otros productos de tabaco y cigarrillos electrónicos que contienen nicotina. Impacto fiscal: ingreso adicional neto estatal de \$1 mil millones a \$1.4 mil millones de 2017 a 2018, con ingresos potencialmente más bajos en años futuros. Los ingresos se usarán principalmente para aumentar el gasto en atención médica para los habitantes de bajos recursos de California.

YES / SÍ

NO / NO

57

CRIMINAL SENTENCES, PAROLE, JUVENILE CRIMINAL PROCEEDINGS AND SENTENCING, INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Allows parole consideration for nonviolent felons. Authorizes sentence credits for rehabilitation, good behavior, and education. Provides juvenile court judge decides whether juvenile will be prosecuted as adult. Fiscal Impact: Net state savings likely in the tens of millions of dollars annually, depending on implementation. Net county costs of likely a few million dollars annually.

SENTENCIAS PENALES, LIBERTAD CONDICIONAL, PROCESOS Y SENTENCIAS PENALES DE DELINCUENCIA DE MENORES, ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Permite la consideración de libertad condicional para criminales no violentos. Autoriza créditos de tiempo de sentencia por rehabilitación, buena conducta y educación. Otorga al juez del tribunal de menores la decisión de enjuiciar al menor como si fuera un adulto. Impacto fiscal: ahorros netos estatales que probablemente serán de decenas de millones de dólares cada año, dependiendo de la implementación. Costos netos del condado que probablemente serán de algunos millones de dólares al año.

YES / SÍ

NO / NO

58

ENGLISH PROFICIENCY, MULTILINGUAL EDUCATION, INITIATIVE STATUTE. Preserves requirement that public schools ensure students obtain English language proficiency. Requires school districts to solicit parent/community input in developing language acquisition programs. Requires instruction to ensure English acquisition as rapidly and effectively as possible. Authorizes school districts to establish dual-language immersion programs for both native and non-native English speakers. Fiscal Impact: No notable fiscal effect on school districts or state government.

DOMINIO DEL INGLÉS, EDUCACIÓN MULTILINGÜE, LEY POR INICIATIVA. Mantiene el requisito de que las escuelas públicas garanticen que los estudiantes dominen el idioma inglés. Exige que los distritos escolares soliciten la participación de los padres y de la comunidad para desarrollar programas de adquisición del idioma. Exige el adiestramiento para garantizar que la adquisición del inglés sea lo más rápida y eficiente posible. Autoriza a los distritos escolares a establecer programas bilingües de inmersión para hablantes nativos y no nativos del inglés. Impacto fiscal: no hay ningún efecto fiscal importante en los distritos escolares ni en el gobierno estatal.

YES / SÍ

NO / NO

59

CORPORATIONS, POLITICAL SPENDING, FEDERAL CONSTITUTIONAL PROTECTIONS, LEGISLATIVE ADVISORY QUESTION. Asks whether California's elected officials should use their authority to propose and ratify an amendment to the federal Constitution overturning the United States Supreme Court decision in *Citizens United v. Federal Election Commission*. *Citizens United* ruled that laws placing certain limits on political spending by corporations and unions are unconstitutional. Fiscal Impact: No direct fiscal effect on state or local governments.

Shall California's elected officials use all of their constitutional authority, including, but not limited to, proposing and ratifying one or more amendments to the United States Constitution, to overturn *Citizens United v. Federal Election Commission* (2010) 558 U.S. 310, and other applicable judicial precedents, to allow the full regulation or limitation of campaign contributions and spending, to ensure that all citizens, regardless of wealth, may express their views to one another, and to make clear that corporations should not have the same constitutional rights as human beings?

CORPORACIONES, GASTO POLÍTICO, PROTECCIONES CONSTITUCIONALES FEDERALES, PREGUNTA CONSULTIVA LEGISLATIVA. Pregunta si los funcionarios electos de California deberían usar su autoridad para proponer y ratificar una enmienda a la Constitución federal para anular la decisión de la Corte Suprema de Estados Unidos sobre *Citizens United v. Federal Election Commission*. *Citizens United* dictaminó que las leyes que limitan de cierta manera el gasto político de las corporaciones y los sindicatos son anticonstitucionales. Impacto fiscal: no hay ningún efecto fiscal directo sobre los gobiernos estatal o locales.

¿Usarán los funcionarios electos de California toda su autoridad constitucional, incluidos, entre otros, proponer y ratificar una o más enmiendas a la Constitución de Estados Unidos para anular el caso 558 U.S. 310 de *Citizens United* vs. Comisión Federal Electoral (Federal Election Commission) (2010) y otros precedentes judiciales aplicables para permitir la total regulación o limitación de contribuciones de campaña y gastos, para asegurar que todos los ciudadanos, independientemente del nivel de riqueza, puedan expresar sus opiniones los unos a los otros y dejar claro que las corporaciones no deberían de tener los mismos derechos constitucionales que los seres humanos?

YES / SÍ

NO / NO

60

ADULT FILMS, CONDOMS, HEALTH REQUIREMENTS, INITIATIVE STATUTE. Requires adult film performers to use condoms during filming of sexual intercourse. Requires producers to pay for performer vaccinations, testing, and medical examinations. Requires producers to post condom requirement at film sites. Fiscal Impact: Likely reduction of state and local tax revenues of several million dollars annually. Increased state spending that could exceed \$1 million annually on regulation, partially offset by new fees.

PELÍCULAS PARA ADULTOS, CONDOMES, REQUISITOS DE SALUD, LEY POR INICIATIVA. Exige que los actores de películas para adultos usen condones durante la filmación de las relaciones sexuales. Exige que los productores paguen las vacunas, las pruebas y los exámenes médicos de los actores. Exige que los productores anuncien en las locaciones de las películas el requisito del uso del condón. Impacto fiscal: probable reducción de varios millones de dólares en la recaudación tributaria local y estatal al año. Mayor gasto estatal que podría exceder \$1 millón al año en reglamentación, compensado parcialmente con nuevas tarifas.

YES / SÍ

NO / NO

61

STATE PRESCRIPTION DRUG PURCHASES, PRICING STANDARDS, INITIATIVE STATUTE. Prohibits state from buying any prescription drug from a drug manufacturer at price over lowest price paid for the drug by United States Department of Veterans Affairs. Exempts managed care programs funded through Medi-Cal. Fiscal Impact: Potential for state savings of an unknown amount depending on (1) how the measure's implementation challenges are addressed and (2) the responses of drug manufacturers regarding the provision and pricing of their drugs.

COMPRAS ESTATALES DE MEDICINAS RECETADAS, ESTÁNDARES DE TARIFICACIÓN, LEY POR INICIATIVA. Prohibe al estado comprar medicinas recetadas a un fabricante de medicinas a un precio mayor que el precio más bajo que el Departamento de Asuntos de Veteranos de Estados Unidos paga por el medicamento. Excluye los programas de atención administrada financiados por medio de Medi-Cal. Impacto fiscal: posibles ahorros estatales de un monto desconocido, dependiendo de (1) cómo se procesen las impugnaciones de implementación de la iniciativa de ley y de (2) las respuestas de los fabricantes de medicinas respecto a la disposición y el precio de sus medicinas.

YES / SÍ

NO / NO



SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS / MEDIDAS SOMETIDAS A LOS VOTANTES	
STATE / ESTADO	
62 DEATH PENALTY. INITIATIVE STATUTE. Repeals death penalty and replaces it with life imprisonment without possibility of parole. Applies retroactively to existing death sentences. Increases the portion of life inmates' wages that may be applied to victim restitution. Fiscal Impact: Net ongoing reduction in state and county criminal justice costs of around \$150 million annually within a few years, although the impact could vary by tens of millions of dollars depending on various factors. PENA DE MUERTE. LEY POR INICIATIVA. Deroga la pena de muerte y la reemplaza por cadena perpetua sin posibilidad de libertad condicional. Se aplica de manera retroactiva a las sentencias de muerte existentes. Aumenta la porción de sueldos de manutención de los presos que se pueden aplicar a la indemnización de la víctima. Impacto fiscal: reducción neta continua de los costos de justicia penal estatal y de los condados de aproximadamente \$150 millones anuales en unos cuantos años, aunque el impacto podría variar en decenas de millones de dólares, dependiendo de varios factores. YES / SÍ NO / NO	63 FIREARMS. AMMUNITION SALES. INITIATIVE STATUTE. Requires background check and Department of Justice authorization to purchase ammunition. Prohibits possession of large-capacity ammunition magazines. Establishes procedures for enforcing laws prohibiting firearm possession by specified persons. Requires Department of Justice's participation in federal National Instant Criminal Background Check System. Fiscal Impact: Increased state and local court and law enforcement costs, potentially in the tens of millions of dollars annually, related to a new court process for removing firearms from prohibited persons after they are convicted. ARMAS DE FUEGO. VENTA DE MUNICIONES. LEY POR INICIATIVA. Exige una verificación de antecedentes penales y la autorización del Departamento de Justicia para comprar municiones. Prohíbe la posesión de cargadores de municiones de gran capacidad. Establece procedimientos para hacer cumplir las leyes que prohíben que personas específicas posean armas de fuego. Exige la participación del Departamento de Justicia en el Sistema Nacional de Verificación Instantánea de Antecedentes Penales. Impacto fiscal: mayores costos de los tribunales estatal y locales, y de ejecución de la ley, probablemente en decenas de millones de dólares al año, relacionados con nuevos procesos judiciales para retirar las armas de fuego a personas denegadas después de ser condenadas. YES / SÍ NO / NO
64 MARIJUANA LEGALIZATION. INITIATIVE STATUTE. Legalizes marijuana under state law, for use by adults 21 or older. Imposes state taxes on sales and cultivation. Provides for industry licensing and establishes standards for marijuana products. Allows local regulation and taxation. Fiscal Impact: Additional tax revenues ranging from high hundreds of millions of dollars to over \$1 billion annually, mostly dedicated to specific purposes. Reduced criminal justice costs of tens of millions of dollars annually. LEGALIZACIÓN DE LA MARIJUANA. LEY POR INICIATIVA. Legaliza la marihuana según la ley estatal, para ser usada por adultos de 21 años o mayores. Impone impuestos estatales sobre la venta y el cultivo. Estipula la autorización industrial y establece los estándares para los productos de marihuana. Permite la reglamentación y fiscalidad local. Impacto fiscal: recaudación tributaria adicional que oscila entre varios cientos de millones de dólares y más de \$1 mil millones al año, principalmente dedicados para fines específicos. Reducción de costos de justicia penal en decenas de millones de dólares al año. YES / SÍ NO / NO	65 CARRYOUT BAGS. CHARGES. INITIATIVE STATUTE. Redirects money collected by grocery and certain other retail stores through mandated sale of carryout bags. Requires stores to deposit bag sale proceeds into a special fund to support specified environmental projects. Fiscal Impact: Potential state revenue of several tens of millions of dollars annually under certain circumstances, with the monies used to support certain environmental programs. BOLSAS PARA LLEVAR. CARGOS. LEY POR INICIATIVA. Redirige el dinero recolectado por las tiendas de abarrotes y ciertos comercios minoristas a través de la venta por mandato de bolsas para llevar. Exige que las tiendas depositen los ingresos de la venta de bolsas en un fondo especial para apoyar proyectos ecológicos específicos. Impacto fiscal: ingresos estatales potenciales de varias decenas de millones de dólares al año bajo ciertas circunstancias; el dinero se usará para apoyar ciertos programas ecológicos. YES / SÍ NO / NO
66 DEATH PENALTY. PROCEDURES. INITIATIVE STATUTE. Changes procedures governing state court challenges to death sentences. Designates superior court for initial petitions and limits successive petitions. Requires appointed attorneys who take noncapital appeals to accept death penalty appeals. Exempts prison officials from existing regulation process for developing execution methods. Fiscal Impact: Unknown ongoing impact on state court costs for processing legal challenges to death sentences. Potential prison savings in the tens of millions of dollars annually. PENA DE MUERTE. PROCEDIMIENTOS. LEY POR INICIATIVA. Cambia los procedimientos que rigen las impugnaciones de los tribunales estatales sobre la pena de muerte. Designa a la corte superior para las peticiones iniciales y limita las peticiones sucesivas. Exige que los abogados designados que toman apelaciones no punibles de pena capital, acepten apelaciones de pena de muerte. Exenta a funcionarios penitenciarios de los procesos de reglamentación existentes para desarrollar métodos de ejecución. Impacto fiscal: impacto continuo desconocido en los costos de tribunales estatales por el procesamiento de impugnaciones legales en penas de muerte. Ahorros potenciales de prisión de decenas de millones de dólares al año. YES / SÍ NO / NO	67 BAN ON SINGLE-USE PLASTIC BAGS. REFERENDUM. A "yes" vote approves, and a "No" vote rejects, a statute that prohibits grocery and other stores from providing customers single-use plastic or paper carryout bags but permits sale of recycled paper bags and reusable bags. Fiscal Impact: Relatively small fiscal effects on state and local governments, including a minor increase in state administrative costs and possible minor local government savings from reduced litter and waste management costs. PROHIBICIÓN DE BOLSAS DE PLÁSTICO DE USO ÚNICO. REFERENDO. Un voto "Sí" aprueba y un voto "No" rechaza un estatuto que prohíbe que las tiendas de abarrotes y otras tiendas ofrezcan a los clientes bolsas de papel o de plástico de uso único para llevar, pero permite la venta de bolsas de papel reciclado y de bolsas reutilizables. Impacto fiscal: impactos fiscales relativamente bajos en los gobiernos estatal y locales, incluido un aumento menor en los costos administrativos estatales y posibles ahorros menores del gobierno local debido a la reducción en los costos de gestión de basura y desechos. YES / SÍ NO / NO
CITY / CIUDAD	
CITY OF PERRIS / CIUDAD DE PERRIS	

CA33-4-AA1

SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA



J Shall the ordinance known as the MARIJUANA DISPENSARY AND CULTIVATION TAX, estimated to annually collect \$875,000 - \$1,200,000 from marijuana dispensaries (through a maximum tax rate of ten cents for each \$1 of dispensary proceeds), estimated to annually collect another \$100,000 - \$1,000,000 from marijuana cultivation (if cultivation is allowed, through an annual maximum tax rate of \$25 per square foot of cultivation area, subject to CPI adjustments), with no sunset clause, be adopted? ¿Será la Ordenanza conocida como IMPUESTO AL CULTIVO Y DISPENSARIO DE MARIHUANA, estimado a recolectar anualmente \$875,000 - \$1,200,000 de la venta de marihuana en los dispensarios (con un impuesto máximo de diez centavos por cada \$1 de ingreso), estimado a recolectar anualmente otros \$100,000 - \$1,000,000 por el cultivo de marihuana (si se permite el cultivo a través de una tasa de impuestos máxima de \$25 por pie cuadrado del área de cultivación, sujeto a ajustes de la CPI), con ninguna cláusula de caducidad, si fuera adoptada?	YES / SÍ NO / NO
K Shall the ordinance known as the MEDICAL MARIJUANA DISPENSARY REGULATORY PROGRAM, which will regulate and authorize medical marijuana dispensaries through a permitting process; require security cameras, inspections, odor control, record keeping, employee background checks; limit locations to 600 feet from schools, residences, parks in only industrial or commercial zones; prohibit cultivation at dispensaries; be effective only if marijuana tax is approved; apply to recreational marijuana if allowed by state and local law, be adopted? ¿Será la Ordenanza conocida como el PROGRAMA REGULADOR PARA DISPENSARIOS DE MARIHUANA MEDICINAL, que regula y autoriza a los dispensarios de marihuana médica a través de un proceso de permisos que; requieren cámaras de seguridad, inspecciones, control de olores, mantenimiento de registros, verificación de antecedentes de los empleados; limitará los lugares a 600 pies de las escuelas, residencias, parques en zonas únicamente industriales; prohibirá el cultivo en los dispensarios; será efectivo solo si se aprueba el impuesto de marihuana; aplicará a la marihuana recreativa si es permitido por leyes estatales y locales; si fuera adoptada?	YES / SÍ NO / NO

SECCIÓN INFORMATIVA DEL FOLLETO PARA VOTANTES

Las siguientes páginas contienen información para el votante aplicable a su boleta, que puede incluir lo siguiente:

- DECLARACIONES DE CANDIDATOS
- MEDIDAS DE LA BOLETA
- ANÁLISIS
- ARGUMENTOS A FAVOR Y EN CONTRA

Es posible que esta sección del folleto no contenga una lista completa de candidatos. En la sección de la Boleta de Muestra de este folleto encontrará una lista completa de candidatos. Las declaraciones de los candidatos en este folleto se han provisto voluntariamente por cada candidato y se imprimen a costo del candidato a menos que el organismo gobernante determine otra cosa. El monto de los depósitos necesarios para la publicación de las declaraciones de los candidatos se indica en el manual para candidatos en www.voteinfo.net.

Las declaraciones incluidas en las siguientes páginas representan los puntos de vista de los autores y no son endosadas por el Condado de Riverside. Las direcciones de Internet de los sitios web en las declaraciones son proporcionadas por los autores. El Condado de Riverside no asume ninguna responsabilidad por la exactitud ni el contenido de los sitios web incluidos en la presente.

Los argumentos a favor o en contra de las medidas de la boleta son opiniones de los autores.

El texto, gramática y la ortografía están tal cual las entregaron los autores.

Reforma a las Finanzas de Campaña

Entre todos los candidatos a la legislatura estatal que aparecen en las boletas del Condado de Riverside, las siguientes personas se han comprometido a cumplir con los límites de gastos de campaña tal como está especificado en el Código de Gobierno de California. Los candidatos que aceptan estos límites tienen la oportunidad de publicar una declaración sobre sus calificaciones en el Folleto de la Boleta de Muestra local. No todos los distritos aparecerán en su boleta.

SENADO DEL ESTADO, DISTRITO 23

Ronald J. O'Donnell, Demócrata
Mike Morrell, Republicano

SENADO DEL ESTADO, DISTRITO 31

Richard Reed, Republicano

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 42

Chad Mayes, Republicano
Greg Rodriguez, Demócrata

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 56

Eduardo Garcia, Demócrata

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 60

Sabrina Cervantes, Demócrata

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 61

Hector Diaz, Republicano
Jose Medina, Demócrata

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 67

Jorge Lopez, Demócrata
Melissa Melendez, Republicano

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 71

Randy Voepel, Republicano
Leo Hamel, Republicano

ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 75

Marie Waldron, Republicano

Endosos del Partido - Código de Elecciones § 13302(b)

El Funcionario Electoral del Condado deberá imprimir una lista de todos los candidatos Nominados por los Votantes para Cargos que cuentan con la ratificación de los siguientes partidos políticos calificados:

PARTIDO DEMÓCRATA

Kamala D. Harris, Senadora de los Estados Unidos
Raul Ruiz, Representante de los Estados Unidos, Distrito 36
Mark Takano, Representante de los Estados Unidos, Distrito 41
Tim Sheridan, Representante de los Estados Unidos, Distrito 42
Patrick Malloy, Representante de los Estados Unidos, Distrito 50
Richard Roth, Senador Estatal, Distrito 31
Greg Rodriguez, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 42
Eduardo Garcia, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 56
Sabrina Cervantes, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 60
Jose Medina, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 61
Jorge Lopez, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 67
Andrew Masiel Sr., Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 75

PARTIDO REPUBLICANO

Jeff Stone, Representante de los Estados Unidos, Distrito 36
Doug Shepherd, Representante de los Estados Unidos, Distrito 41
Ken Calvert, Representante de los Estados Unidos, Distrito 42
Duncan Hunter, Representante de los Estados Unidos, Distrito 50
Mike Morrell, Senador Estatal, Distrito 23
Richard Reed, Senador Estatal, Distrito 31
Chad Mayes, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 42
Eric F. Linder, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 60
Hector Diaz, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 61
Melissa Melendez, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 67
Marie Waldron, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 75

PARTIDO AMERICANO INDEPENDIENTE

Ken Calvert, Representante de los Estados Unidos, Distrito 42
Duncan Hunter, Representante de los Estados Unidos, Distrito 50
Mike Morrell, Senador Estatal, Distrito 23
Chad Mayes, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 42
Eric F. Linder, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 60
Melissa Melendez, Miembro de la Asamblea del Estado, Distrito 67

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS,
DISTRITO CONGRESIONAL 41**

DOUGLAS SHEPHERD, Republicano **EDAD: 56**
OCUPACIÓN: Pequeño Empresario / Corredor de Bienes Raíces
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Doug Shepherd es un pequeño empresario, no un político.

En Washington, necesitamos que nos represente alguien que entienda cómo ponerse en contacto con la gente y ayudarla de maneras más inclusivas. Doug quiere a Washington fuera de sus hogares y negocios mientras trabaja para hacer el tipo de cambios que usted quiere. Doug apoyará la legislación que reduzca las barreras para la innovación y la creación de empresas nuevas. Trabjará para traer empleos bien pagados a las comunidades y construir nuestras economías locales y regionales, luchando para bajar los impuestos a la clase media y las pequeñas empresas. La seguridad nacional es primordial y mantener abierta March ARB es central, tanto para nuestra seguridad nacional como para las economías locales y regionales fuertes.

Doug creó una empresa de corretaje de bienes raíces generando cientos de empleos. Estas compañías han ayudado a 1000(es) de familias y otros a lograr "el Sueño Americano" de tener casa propia. Comenzó su primer negocio a la edad de 24 años. A través de su trabajo duro en tiempos buenos y malos Doug desarrolló varias empresas, incluyendo una para asistir a los Veteranos de los EE.UU. Con sabiduría de la experiencia real del mundo de los negocios él orienta a adultos jóvenes, ayudándoles a comenzar nuevos negocios y lanzar carreras.

Doug y su esposa, Shelley, son una pareja de toda la vida. Tienen dos hijas adultas y dos nietos. Con tres mujeres fuertes en su vida, Doug es defensor de los asuntos de las mujeres; porque cree que la igualdad y la equidad son principios Americanos fundamentales.

Doug Shepherd se compromete, "... a ser parte de la solución, no más del problema".

www.ShepherdforCongress.com

Vote por Doug Shepherd

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS,
DISTRITO CONGRESIONAL 41**

MARK TAKANO, Demócrata **EDAD: 55**
OCUPACIÓN: Representante de EE. UU.
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Estimado Vecino,

Desde que fui elegido al Congreso, he trabajado arduamente en las comunidades del Condado de Riverside y he luchado por las reformas lógicas que necesitamos para arreglar a Washington.

Como su Representante, yo expandí el acceso a la atención médica para nuestros veteranos, luché a favor de la clase media, trabajé para generar trabajos bien pagados en el Inland Empire y me opuse ante los líderes de ambos partidos en defensa del Seguro Social y Medicare.

Mi oficina ha asegurado más de \$2 millones en beneficios que se les debe a los veteranos y realicé asambleas municipales regulares para entender las prioridades locales. Yo presenté legislación para fortalecer nuestras escuelas, frenar los abusos por parte de la lucrativa industria universitaria, a fin de facilitar la reinserción de los veteranos en el sistema educativo, y apoyar la creación de trabajos de fabricación avanzados.

Yo seguiré luchando por la clase media al apoyar inversiones locales que generen empleos, como la Escuela de Medicina de la Universidad de California en Riverside (UC Riverside Medical School), por lograr una reforma inmigratoria integral y en contra de las reducciones tributarias que favorezcan a multimillonarios y corporaciones que desean llevar empleos Americanos al extranjero.

Antes de ser elegido al Congreso, yo dediqué mi vida al servicio público como maestro de escuela secundaria y Fideicomisario del Colegio Comunitario de Riverside (Riverside Community College). Esas funciones me prepararon para poder defender de manera eficaz a las escuelas locales, los negocios, a los veteranos, a las personas mayores, a nuestro ejército y a las familias de clase media.

Yo estoy orgulloso de contar con el apoyo de líderes locales de todas las ciudades como Riverside, Moreno Valley, Jurupa Valley y Perris.

Yo respetuosamente pido su voto para que nuestra economía siga creciendo y solucionar los problemas del Congreso.

Mark Takano

www.marktakano.com

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
SENADOR ESTATAL,
DISTRITO SENATORIAL 31**

RICHARD REED, Republicano

EDAD: 65

OCUPACIÓN: Abogado

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Si nunca ha escuchado de mí, es porque no soy un político de carrera. Fui un maestro de escuela pública por más de diez años y he sido dueño de tres empresas, todas en Riverside. Como un abogado, he defendido los derechos de propiedad y defendí, ante la corte de apelaciones, el derecho de los votantes de la 1ª Enmienda para presentar una iniciativa de ley en la boleta sin la interferencia del gobierno. No creo en el gobierno de siempre.

Creo en: un gobierno más pequeño y menos regulaciones; control local e impuestos más bajos; mejores caminos y más agua.

Gobierno pequeño: El gobierno de California es una burocracia hostil con las empresas que reprime al espíritu empresarial con trámites burocráticos y subsidios mal asignados.

Control local: Debe permitirse a las comunidades una mayor autodeterminación para determinar las políticas que impactan a las empresas y recursos locales. Mantener el control y el dinero de los impuestos de manera local.

Mejores caminos: Transportación es esencial para la prosperidad económica. Las autopistas bien conservadas permiten que las empresas operen de manera más eficiente y reducen los costos para el consumidor.

Más agua: El Norte de California recibe suficiente agua de lluvia anualmente para mantener las reservas estatales llenas. Más de un siglo de sequías repetidas deberían haber enseñado a la legislatura a no depender del derretimiento de nieve en las Montañas de la Sierra Nevada para abastecer al estado con agua que es vital para la agricultura y para los residentes. Tenemos los medios para resolver nuestros problemas de agua. En el Siglo 21, los gobiernos provocan más sequías y escasez que la naturaleza. Por favor vote por mí en noviembre y vote en contra del gobierno de siempre.

richardreedforstatesenate2016.com

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO,
DISTRITO DE LA ASAMBLEA 61**

HECTOR DIAZ, Republicano

OCUPACIÓN: Propietario de Empresa

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Sacramento está roto y ajeno a la realidad. Los políticos de Sacramento no sienten el impacto de sus decisiones — ellos solo disfrutaron los beneficios que les dan los intereses especiales que influenciaron sus votos. Es momento de cambiar a Sacramento y regresar el poder a los votantes. Busco su voto para luchar por el Condado de Riverside.

No soy político — jamás he tenido un cargo electo. Simplemente soy un ciudadano preocupado y propietario de una pequeña empresa que busca devolver algo a nuestra comunidad y a nuestro estado.

Nací en México, de adolescente llegué a California con mi familia en busca de una vida mejor. Mis padres me enseñaron el valor del trabajo duro, educación y servicio.

Como residente y propietario de empresa en nuestro distrito, he luchado para ayudar a otros y crear empleos. Los líderes de la comunidad, propietarios de empresas y estudiantes me hablan sobre las oportunidades limitadas que enfrentan.

Me gustaría tener el honor de recibir su voto para la Asamblea del Estado. Lucharé por lo que es mejor para nuestra comunidad, no para cabilderos con intereses especiales:

1. Comunidades más seguras. Mantener a los criminales fuera de las calles.
2. Programas efectivos sin un gobierno más grande.
3. Ambiente amigable para negocios para crear empleos estables y con salarios más altos en el Condado de Riverside.

Prometo que voy a:

1. Estar disponible para escuchar a mis constituyentes.
2. Estar involucrado en nuestra comunidad, no solo me presentaré para tomarme fotos.
3. Vote por lo que es mejor para nuestra comunidad, no por los intereses especiales de Sacramento.

Por favor únase a mis seguidores en Riverside, Moreno Valley, Perris, Mead Valley y High Grove para votar por Hector Diaz para la Asamblea del Estado. Diaz4Assembly.com 951-448-4676

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO,
DISTRITO DE LA ASAMBLEA 61**

JOSE MEDINA, Demócrata

EDAD: 63

OCUPACIÓN: Maestro / Miembro de la Asamblea del Estado

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Durante más de 30 años, he servido a las familias del Condado de Riverside como maestro de aula, Miembro de la Junta Universitaria Comunitaria y Miembro de la Asamblea del Estado. He dedicado mi vida a preparar a nuestros hijos para que tengan éxito, mejorar nuestras escuelas, crear nuevas oportunidades para las familias de clase media y dar resultados para nuestra comunidad.

Como maestro de aula y Miembro de la Junta de la Universidad Comunitaria, ayudé a mejorar los estándares académicos en el aula, coloque a más estudiantes en el camino para que estudien en la universidad o una carrera e invertí en programas de capacitación laboral para dar más oportunidades a los estudiantes para que tengan éxito. Estoy orgulloso de lo que hemos logrado a nivel local.

Sin embargo, malas decisiones y prioridades erróneas en Sacramento detenían a las familias del Condado de Riverside. Me postulé para la Asamblea del Estado para cambiar eso y traer nuevas prioridades a Sacramento.

Como Miembro de la Asamblea del Estado, ayudé a entregar el primer presupuesto equilibrado del estado y con un excedente en más de una década; pagar nuestra deuda estatal y eliminar el desperdicio; asegurar más de mil millones de dólares para mejorar los estándares de aula; aprobar el bono estatal para el agua para luchar contra la sequía; financiar la apertura de la Escuela de Medicina en UC Riverside; y crear nuevos créditos de impuestos que promuevan las inversiones económicas, nuevos empleos, y faciliten el crecimiento a negocios pequeños.

Como Miembro de la Asamblea del Estado, he trabajado sin descansar por mejoras reales a nuestra calidad de vida. Me sentiré honrado de seguir luchando por el Condado de Riverside.

Por favor únase a los maestros, bomberos, propietarios de pequeñas empresas y al Partido Demócrata para apoyar mi campaña.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE,
DISTRITO DE UNIVERSIDAD COMUNITARIA DE MT. SAN JACINTO,
FIDEICOMISARIO ÁREA 2**

DOROTHY J. MC GARGILL

OCUPACIÓN: Corredora de Bienes Raíces

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

He tenido el privilegio de representar al Fideicomisario Área 2 en la Junta de Fideicomisarios de UDMSJ Desde 2004. Cinco áreas de fideicomisarios representan a los más de 20,000 estudiantes de nuestro distrito de 1700 millas cuadradas. Estamos orgullosos de nuestro crecimiento y de nuestros ofrecimientos de expansión de clases. Actualmente contamos con 45 programas de títulos asociados y más de 30 certificados. UDMSJ fue el distrito de crecimiento más rápido en el estado en 2015/2016. UDMSJ tiene tres sitios de campus y dos centros de educación superior. Con espacio para expansión, y un nuevo campus en fase de diseño, estamos creciendo para satisfacer las necesidades de nuestras comunidades. Nuestra facultad excepcional, administración y personal clasificado se combinan para proveer una experiencia educativa excepcional.

Soy un producto de la ventaja de la universidad comunitaria y he avanzado hasta completar una Licenciatura en Negocios de la Universidad de Redlands, y una Maestría en Consejería Escolar de la Universidad de La Verne.

UDMSJ es uno de nuestros más importantes bienes de la comunidad y los estudiantes continúan siendo nuestra prioridad #1. Una población bien educada nos beneficia a todos.

Permanezco comprometida con el éxito de nuestros estudiantes y una cuidadosa supervisión de sus dólares tributarios.

Por favor vote por mí, Dorothy McGargill, el 8 de noviembre de 2016. Gracias.

DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA ALCALDE, CIUDAD DE PERRIS MICHAEL M. VARGAS EDAD: 54 OCUPACIÓN: Sargento de Policía Jubilado EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Actualmente sirvo en la Junta Escolar de Val Verde y lucho continuamente por la igualdad, justicia y transparencia. He defendido la restauración de los puestos de trabajo perdidos durante la última recesión. Los logros estudiantiles son una prioridad para el éxito en nuestra ciudad. Prometo seguir defendiendo a nuestros jóvenes, que son los futuros líderes de Perris. La seguridad pública y el desarrollo económico son mis prioridades. El ambiente de Perris debe ser seguro para vivir, trabajar y jugar. Debemos mejorar nuestro programa de negocios locales para trabajar, salir a comer y comprar de manera local. Generando una economía sostenible que no dependa de almacenes es importante. Espero entablar relaciones de negocios que den vigor a nuestra comunidad. Estoy casado y tengo 4 hijas y 6 nietos. Como Sargento de Policía Jubilado y Miembro activo de la Junta Escolar, tengo la experiencia y las capacidades de liderazgo para encaminar nuestra ciudad en la dirección correcta. Escucharé al Pueblo de Perris al manifestar sus inquietudes y necesidades. Juntos podemos hacer de Perris una comunidad atractiva para vivir y trabajar. Pido respetuosamente su voto el 8 de noviembre de 2016. www.vargas4mayor.com	DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA ALCALDE, CIUDAD DE PERRIS DARYL BUSCH EDAD: 75 OCUPACIÓN: Jubilado EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Como Alcalde, yo he trabajado para mantener la Ciudad financieramente estable y para proporcionar un lugar seguro para vivir y trabajar. Es un honor servirle como su Alcalde. Durante los últimos 16 años, la Ciudad ha visto una gran cantidad cumplida. Me he comprometido a equilibrar el presupuesto de la Ciudad, proteger nuestros vecindarios poniendo más oficiales de policía en nuestras calles, facilitar el tránsito con mejoras en los caminos y financiar parques nuevos para el futuro de nuestra ciudad y nuestros hijos. Nuestra Ciudad se ha convertido en un gran lugar para vivir, trabajar y jugar, pero aún hay mucho más por hacer. Ante la oportunidad de seguir sirviendo como su Alcalde, seguiré trabajando duro para aumentar la seguridad pública, mejorar nuestras calles y carreteras, construir parques adicionales, mejorar los servicios de la Ciudad y crear oportunidades de negocio y empleo en nuestra comunidad que beneficiarán a todos nuestros residentes. Es importante que sigamos trabajando juntos hacia nuestro objetivo de construir una comunidad que todos podamos llamar orgullosamente hogar. Les pido su continuo apoyo y voten por mi re-elección. Gracias, Daryl Busch
DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA ALCALDE, CIUDAD DE PERRIS TONYA BURKE EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Ha sido un honor y un privilegio servirle a usted y nuestra ciudad durante los últimos dos años. Desde el mismo momento en que tomé mi juramento al cargo, siempre se ha tratado de nosotros: nuestras familias, nuestros vecindarios, nuestras casas, nuestros trabajos, nuestras comunidades y, especialmente nuestra ciudad. Estoy orgullosa de lo que hemos logrado y creo que si continuamos trabajando juntos hay mucho más que puede hacerse. Es por esto que me postulo para Alcaldesa. Como su alcaldesa planeo guiar a nuestra ciudad en una dirección en donde podamos tener comunidades prósperas y habitables, vecindarios más seguros y familias más sanas. Mi título obtenido en Pepperdine y mi experiencia de liderazgo en el desarrollo social, comunitario, empleo, empresarial y de políticas me ha equipado con las habilidades necesarias para que nuestra comunidad avance con éxito en una dirección positiva. Por favor únase conmigo en este camino en que llamo mi pasión personal y experiencia como líder para hacer de esta visión de una ciudad floreciente nuestra realidad. Juntos podemos construir un mejor Perris. Vote Tonya Burke el 8 de noviembre. WWW.TONYABURKE.COM; TONYABURKE@TONYABURKE.ORG	

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL,
CIUDAD DE PERRIS**

RITA ROGERS

OCUPACIÓN: Miembro del Concejo Municipal

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Ha sido un honor servirle como su Concejal estos últimos 17 años. A pesar de la reciente recesión económica, Perris aún tiene un presupuesto equilibrado y \$16 millones en reservas. La delincuencia ha disminuido 3.5% y hemos recibido aproximadamente \$10 millones en subsidios cada año.

Estoy orgullosa de haber ayudado a traer a Home Depot, General Mills, Wayfair, el Super Walmart, Corky's, Applebee's, Pieology Pizza, Chipotle, Fireman's Subs, el Parque de Fútbol Patriot, el Parque de Agua Drop Zone, Field of Dreams, los Departamentos para Personas Mayores Perris Station, el Programa de Carteles de Hometown Hero, el Programa Vive Mejor Perris, el Comité de Asesoría para la Juventud, el Jardín Comunitario y el Metrolink a Perris.

Soy la Presidenta y Fundadora de Policías y Clero de Perris, un Miembro del Comité Ejecutivo para el Concejo de Gobiernos del Oeste de Riverside y Comisionada de March Joint Powers Authority. He vivido en Perris durante 42 años, soy madre orgullosa de 2 hijos adultos y abuela de 9.

Mi enfoque clave seguirá siendo la seguridad pública, el desarrollo de los negocios y trabajo, la participación con la comunidad, los programas para la juventud y nuestro Programa Vive Mejor Perris.

Deseo servirles por un término más.

Dios los Bendiga
Rita Rogers

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL,
CIUDAD DE PERRIS**

MALCOLM CORONA

OCUPACIÓN: Maestro / Entrenador

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Como residente de casi 30 años de la Ciudad de Perris, graduado de la Universidad UC en Irvine y maestro y entrenador dedicado de Perris, Malcolm Corona sabe lo que se necesita para que Perris vaya por buen camino para trabajar por los residentes de Perris. Como usted, Malcolm Corona ha invertido mucho en la Ciudad de Perris. Como amoroso padre, devoto esposo, dedicado entrenador juvenil y residente de toda la vida, conoce la importancia de que Perris sea competitiva.

Malcolm Corona ha sido una voz líder que se ha manifestado en contra de volver la Ciudad de Perris otra "ciudad almacén" y es el único candidato que no ha apoyado los almacenes cerca de nuestros vecindarios. Malcolm Corona tampoco ha recibido contribuciones para su campaña de ningún desarrollador de almacenes o de intereses externos. Malcolm Corona será un Miembro del Concejo honesto que trabaja para todos nosotros.

Malcolm Corona no tiene miedo de abordar asuntos como los problemas de las personas sin hogar, el robo de correo, los delitos violentos, el fraude y abuso contra los ancianos, los más de 220 agresores sexuales registrados que viven en nuestra ciudad, el recorte del desperdicio en los gastos y la falta de lugares de compra al menudeo que se necesitan desde hace mucho. Al presionar para obtener límites de periodos y votación distrital, podemos agregar más responsabilidad y establecer expectativas más altas. Traiga el cambio en el que podemos confiar y vote por Malcolm Corona.

Para más información visite MalcolmCorona.com o escriba un correo electrónico a malcolmc corona@hotmail.com

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL,
CIUDAD DE PERRIS**

RAUL MARK YARBROUGH

EDAD: 57

OCUPACIÓN: Propietario de Pequeña Empresa

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Estimados Votantes,

Perris ha sido mi hogar durante más de 40 años, y estoy aquí para hacer una diferencia.

Durante mi servicio como su Concejal, he trabajado duro para mejorar nuestra ciudad.

Perris sigue atrayendo nuevas oportunidades laborales y nuevas industrias como Lowe's, Whirlpool, Hanes, Home Depot y ahora General Mills.

Nuestro nuevo Super Walmart está liderando el Camino con nuevas empresas que llegan a la ciudad. Muy pronto, surgirán oportunidades de restaurantes y centros comerciales.

Hemos mejorado los parques y construido un establecimiento nuevo de fútbol, Big League Dreams y el Parque Acuático Drop Zone.

Hemos aumentado los servicios para nuestras personas mayores y veteranos que son, de hecho, muy bien atendidos.

Están abriendo escuelas nuevas por toda la ciudad, ¡y no se olviden del nuevo Metrolink!

Y, por supuesto, la Seguridad Pública siempre es nuestra mayor prioridad.

Estoy orgulloso de ser parte de un equipo de liderazgo con experiencia y pedimos su apoyo continuo.

Estos logros son los resultados de un fuerte liderazgo, una cuidadosa planificación y una visión que refleja como los líderes electos están en contacto con su comunidad.

Perris necesita un liderazgo fuerte y experimentado para seguir avanzando.

Como siempre, estoy disponible para atender sus inquietudes y preguntas al (951) 657-7788.

Dios los Bendiga y Voten por Raul Mark Yarbrough

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL,
CIUDAD DE PERRIS**

BRADY A. MC CARRON

EDAD: 47

OCUPACIÓN: Locutor Militar / Educador

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

¡El momento de cambiar es ahora!

Perris es una ciudad maravillosa, rica en historia y repleta de posibilidades. Al mirar hacia el futuro, confiamos en nuestros líderes para que nos ayuden a crear un mañana mejor.

Perris merece líderes que contribuyan una energía y pasión renovadas al Concejo Municipal - ese es el Líder que yo seré.

Como su Miembro del Concejo ejerceré presión para traer más opciones comerciales a Perris de modo que podamos gastar nuestro dinero en nuestra ciudad. Haré de la expansión y reparación de la infraestructura una prioridad. Trabajaré para aumentar los programas para jóvenes y personas mayores. ¡También haré hincapié en el embellecimiento de la ciudad en todas las zonas de nuestra grandiosa ciudad!

Como veterano de 20 años de la Fuerza Aérea, creo en el servicio antes que uno. Como miembro de cinco años de la Comisión de Planificación de la Ciudad y miembro de la Cámara de Comercio, entiendo plenamente el ambiente comercial de la ciudad. Como padre y maestro sustituto, conozco los problemas que las familias enfrentan y cómo podemos trabajar juntos para solucionarlos.

Se requiere un cambio en el liderazgo para generar un cambio en los resultados.

¡Nuestro futuro es ahora! ¡Hagamos una diferencia juntos!

Vote Brady McCarron.

Integridad. Liderazgo. Dedicación.

www.mccarron4perris.com

ANÁLISIS IMPARCIAL DE LA MEDIDA “J”

En la actualidad, la Ciudad de Perris prohíbe los dispensarios de marihuana medicinal. El Concejo Municipal sometió la Medida J en la boleta. Si los votantes aprueban la Medida J, se aplicarán impuestos a la marihuana medicinal en la Ciudad de Perris. La Medida J no permitirá marihuana medicinal o marihuana no medicinal en la Ciudad de Perris. La Medida J sólo aplicará impuestos si se permite la marihuana medicinal. Además, se aplicarán los mismos impuestos a la marihuana no medicinal, si la ley estatal o federal autoriza o legaliza la marihuana no medicinal.

La Medida J aplicaría una tasa máxima de impuestos de diez por ciento (10%) de los ingresos comerciales mensuales generados por los dispensarios de marihuana medicinal. Este impuesto no es un impuesto sobre las ventas. La estimación de ingresos producto del impuesto depende de varios factores, pero sobre la base de un análisis a los impuestos establecidos en otras ciudades, se estima que el monto anual del impuesto fluctuará entre \$875,000 y \$1,200,000. Los ingresos podrían ser más altos o más bajos que el estimado. El Concejo Municipal establecerá la tasa actual de impuestos, la cual no podrá superar el máximo de 10%, salvo que así lo aprueben los votantes en una elección general a futuro.

La Medida J no autoriza el cultivo de marihuana. Sin embargo, si en el futuro una ley local, estatal o federal autoriza el cultivo, la Medida J aplicaría un impuesto al cultivo. La Medida J establecería un impuesto máximo de veinticinco dólares por pie cuadrado al espacio destinado a cultivar marihuana, con un reajuste anual sobre la base del Índice de Precios al Consumidor.

Los ingresos generados por los impuestos se depositarán en el fondo general de la Ciudad y se emplearán en los gastos que determine el Concejo Municipal. En una perspectiva histórica, uno de los principales gastos del fondo general ha sido la contratación de servicios policiales y servicios de protección contra incendios. Entre los demás gastos habituales se cuentan los programas para jóvenes y adultos mayores, la reparación de calles y aceras, personal para parques, el retiro de grafiti, la construcción y el mantenimiento de parques e instalaciones públicas, los programas de la Ciudad recreativos y de parques y los eventos de Ciudad especiales.

Se establecerán reglamentos de administración del impuesto, tales como cobro, fiscalización, multas y restituciones. Todos los reglamentos establecidos por la Medida J pueden ser enmendados o revocados por acción futura del Concejo Municipal, salvo que las tasas máximas de impuestos sólo podrán aumentar con aprobación de los votantes en una elección general a futuro.

El voto “**Si**” significa que usted apoya la aplicación de impuestos a la marihuana en la Ciudad de Perris. El voto “**No**” significa que usted se opone a la aplicación de impuestos a la marihuana en la Ciudad de Perris. Esta medida sólo se hará efectiva si una mayoría de quienes voten sobre esta medida en la boleta emite un voto “**Si**” durante la elección municipal general el 8 de noviembre de 2016.

La declaración anterior es un análisis imparcial de la Medida J. Si usted desea obtener una copia de la ordenanza o la medida, por favor llame a la Oficina de la Secretaría Municipal de Perris al (951) 943-6100 y se le enviará una copia por correo sin costo alguno para usted.

Por: Eric Dunn, Abogado Municipal

NO SE PRESENTARON ARGUMENTOS A FAVOR O EN CONTRA DE LA MEDIDA “J”

ANÁLISIS IMPARCIAL DE LA MEDIDA “K”

En la actualidad, la Ciudad de Perris prohíbe los dispensarios de marihuana medicinal. El Concejo Municipal sometió la Medida K en la boleta. Si los votantes aprueban la Medida K, se permitirán los dispensarios de marihuana medicinal en la Ciudad sujetos a reglamentos integrales y a un permiso de la Ciudad válido. Sin embargo, la Medida K no se hará efectiva, a menos que los votantes también aprueben la Medida J para la aplicación de impuestos a la marihuana medicinal.

La Medida K permitirá el funcionamiento de un dispensario de marihuana medicinal en zonas industriales y comerciales con un permiso de la Ciudad válido. no se permitirán dispensarios en zonas residenciales. no se permitirán dispensarios en un radio de 600 pies alrededor de zonas residenciales, iglesias, parques, escuelas, instalaciones orientadas a la juventud o centros comunitarios.

Las solicitudes de permiso serán estudiadas por el Departamento de Servicios de Desarrollo según un proceso de selección que incluya: verificación de antecedentes penales de todos los empleados; consenso sobre inspecciones razonables sin previo aviso para garantizar cumplimiento de la ley; un plan de seguridad para cámaras de video con 30 días de registros digitales continuos al alcance de los oficiales de la ley; un sistema de alarma antirrobo y contra incendios con vigilancia central; iluminación de seguridad exterior; sistema de tratamiento de aire; póliza de seguros; e indemnización de parte de la Ciudad por responsabilidades civiles que puedan surgir en las operaciones de los dispensarios. Los permisos se deben renovar en forma anual o expiran de manera automática. Los permisos pueden ser suspendidos o revocados por incumplimiento de cualquier reglamento o condición del permiso.

Se exigirá que los dispensarios conserven registros detallados abiertos a inspección por la Ciudad. Sólo se permitirá la venta de marihuana medicinal y de productos de marihuana medicinal. No se permitirán cultivos en los dispensarios. No se permitirá el uso de marihuana en los dispensarios. No se permitirán menores en los dispensarios.

La Ciudad puede adoptar otros reglamentos para administrar e implementar la Medida K, tales como reglamentos que regulen la capacitación de empleados, los horarios de funcionamiento o los guardias de seguridad. Todos los reglamentos establecidos por la Medida K pueden ser modificados o revocados por la acción futura del Concejo Municipal, lo cual incluye si continuar o no continuar con permisos para dispensarios de marihuana medicinal en la Ciudad de Perris.

Si la ley estatal o federal despenaliza, autoriza o legaliza la marihuana no medicinal y si la Ciudad de Perris permite dispensarios de marihuana no medicinal, entonces los reglamentos establecidos por la Medida K regularán los dispensarios de marihuana no medicinal al máximo posible.

El voto “**Si**” significa que usted apoya un reglamento integral y permisos para dispensarios de marihuana medicinal en la Ciudad de Perris. El voto “**No**” significa que usted se opone a un reglamento integral y a permisos para dispensarios de marihuana medicinal en la Ciudad de Perris. Esta medida sólo se hará efectiva si una mayoría de quienes voten sobre esta medida en boleta emite un voto “**Si**” durante la elección municipal general el 8 de noviembre de 2016 y además, se aprueba la Medida J.

La declaración anterior es un análisis imparcial de la Medida K. Si usted desea obtener una copia de la ordenanza o la medida, por favor llame a la Oficina de la Secretaria Municipal de Perris al (951) 943-6100 y se la enviará una copia por correo sin costo alguno para usted.

Por: Eric Dunn, Abogado Municipal

NO SE PRESENTARON ARGUMENTOS A FAVOR O EN CONTRA DE LA MEDIDA “K”

¿NO PUEDE VOTAR EL DÍA DE ELECCIÓN? LO HACEMOS QUE SEA FÁCIL VOTAR POR ANTICIPADO



EN LA OFICINA DEL REGISTRO DE VOTANTES

2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507

11 de octubre al 7 de noviembre

(excepción Días Festivos)

lunes a viernes

8:00 a.m. a 5:00 p.m.

sábado, 29 de octubre y 5 de noviembre

9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Día de Elección, 8 de noviembre

7:00 a.m. a 8:00 p.m.

Y EN LOS SIGUIENTES LUGARES

octubre 28 - 30, viernes a domingo, 10:00 a.m. - 4:00 p.m.

GALLERIA AT TYLER
Your **GGP** shopping destination

1299 Galleria at Tyler
Riverside, CA 92503

Westfield

72-840 Highway 111
Palm Desert, CA 92260



PROMENADE
TEMECULA

40820 Winchester Road
Temecula, CA 92591

VOTACIÓN POR CORREO

Usted puede solicitar su **BOLETA OFICIAL DE VOTACIÓN POR CORREO** usando la solicitud en la contraportada de esta Boleta de Muestra y Folleto de Información. Devuelva por correo su boleta de Votación por Correo o en los siguientes sitios de entrega en el Condado del Riverside, entre el 11 de octubre al 7 de noviembre.

★ ★ ★ ★ ★	★ ★ ★ ★ ★	★ ★ ★ ★ ★																														
• Oficinas de los Secretaríos/as Municipales (vea la lista) • Oficina del Registro de Votantes, hasta el cierre de las casillas electorales el Día de Elección. • El buzón de 24 horas del Registro de Votantes está disponible al este de las puertas de entrada principales. • En cualquier Casilla Electoral del Condado de Riverside el Día de Elección.	<u>Oficinas Participantes de los Secretaríos/as Municipales</u> <table><tr><td>Banning</td><td>La Quinta</td></tr><tr><td>Beaumont</td><td>Menifee</td></tr><tr><td>Blythe</td><td>Moreno Valley</td></tr><tr><td>Calimesa</td><td>Murrieta</td></tr><tr><td>Canyon Lake</td><td>Norco</td></tr><tr><td>Cathedral City</td><td>Palm Desert</td></tr><tr><td>Coachella</td><td>Palm Springs</td></tr><tr><td>Corona</td><td>Perris</td></tr><tr><td>Desert Hot Springs</td><td>Rancho Mirage</td></tr><tr><td>Eastvale</td><td>Riverside</td></tr><tr><td>Hemet</td><td>(abierto hasta las 8:00 p.m. el Día de Elección)</td></tr><tr><td>Indian Wells</td><td>San Jacinto</td></tr><tr><td>Indio</td><td>Temecula</td></tr><tr><td>Jurupa Valley</td><td>Wildomar</td></tr><tr><td>Lake Elsinore</td><td></td></tr></table>	Banning	La Quinta	Beaumont	Menifee	Blythe	Moreno Valley	Calimesa	Murrieta	Canyon Lake	Norco	Cathedral City	Palm Desert	Coachella	Palm Springs	Corona	Perris	Desert Hot Springs	Rancho Mirage	Eastvale	Riverside	Hemet	(abierto hasta las 8:00 p.m. el Día de Elección)	Indian Wells	San Jacinto	Indio	Temecula	Jurupa Valley	Wildomar	Lake Elsinore		Por favor visite nuestro sitio web donde encontrará todos los lugares de entrega en el Condado de Riverside en <u>WWW.VOTEINFO.NET</u> o llame a nuestra oficina al 951-486-7200 o 1-800-773-VOTE (8683)
Banning	La Quinta																															
Beaumont	Menifee																															
Blythe	Moreno Valley																															
Calimesa	Murrieta																															
Canyon Lake	Norco																															
Cathedral City	Palm Desert																															
Coachella	Palm Springs																															
Corona	Perris																															
Desert Hot Springs	Rancho Mirage																															
Eastvale	Riverside																															
Hemet	(abierto hasta las 8:00 p.m. el Día de Elección)																															
Indian Wells	San Jacinto																															
Indio	Temecula																															
Jurupa Valley	Wildomar																															
Lake Elsinore																																

DECLARACIÓN DE LOS DERECHOS DEL ELECTOR

USTED TIENE LOS SIGUIENTES DERECHOS:



Derecho a votar si es un elector inscrito. Usted es elegible para votar si:

- es un ciudadano estadounidense que vive en California
- tiene al menos 18 años de edad
- está inscrito donde vive actualmente
- no está en prisión o en libertad condicional por un delito mayor



Derecho a votar si es un elector inscrito aunque su nombre no esté en la lista. Usted votará utilizando una boleta electoral provisional. Su voto será contado si los funcionarios de elecciones determinan que usted es elegible para votar.



Derecho a votar si usted aún permanece en la fila cuando la urnas cierran.



Derecho a emitir un voto secreto sin nadie que lo moleste o le diga cómo votar.



Derecho a obtener una nueva boleta electoral si cometió un error, si aún no ha emitido su boleta electoral. Usted puede:

Pedirle a un funcionario electoral en el lugar de votación una nueva boleta electoral; o

Cambiar su boleta electoral para voto por correo por una nueva en una oficina de elecciones o en su lugar de votación; o

Votar con una boleta electoral provisional, si usted no tiene su boleta electoral original para voto por correo.



Derecho a recibir ayuda al emitir su voto de cualquiera que usted escoja, a excepción de su empleador o representante de sindicato.



Derecho a dejar su boleta electoral completa para voto por correo en cualquier lugar de votación en el condado en el que esté inscrito para votar.



Derecho a obtener los materiales electorales en cualquier otro idioma aparte del inglés si suficientes personas en su recinto electoral hablan ese idioma.



Derecho a formular preguntas a los formularios de elección acerca de los procedimientos electorales y observar el proceso electoral. Si la persona a quien pregunte no puede responder sus preguntas, ellos deben enviarlo con la persona que sí pueda responderlas. Si usted es problemático, ellos pueden dejar de responderle.



Derecho a informar cualquier actividad electoral ilegal o fraudulenta a un funcionario electoral o a la oficina del Secretario de Estado.

 En la web a www.sos.ca.gov

 Por teléfono al **(800) 232-VOTA (8682)**

 Por correo electrónico a elections@sos.ca.gov

SI USTED CREE QUE SE LE NEGÓ ALGUNO DE ESTOS DERECHOS, LLAME SIN CARGO Y CONFIDENCIALMENTE A LA LÍNEA DIRECTA DEL ELECTOR DEL SECRETARIO DE ESTADO AL **(800) 232-VOTA (8682)**.

FECHAS IMPORTANTES



11 DE OCTUBRE

Primer día que puede votar

24 DE OCTUBRE

Último día para inscribirse para votar

1 DE NOVIEMBRE

Último día para solicitar una boleta de Votación por Correo

8 DE NOVIEMBRE, DÍA DE ELECCIÓN

Vote en su casilla electoral, entregue su boleta de Votación por Correo en cualquier casilla electoral o vote en la oficina del Registro de Votantes antes de las 8:00 p.m.



¿CONOCE A ALGUIEN QUE NO ESTÁ INSCRITO PARA VOTAR?

Usted puede inscribirse para votar:
Completando una tarjeta de inscripción en línea

o

Al solicitar una tarjeta de inscripción
que se le envíe por correo.

También puede comprobar y ver si usted está
inscrito llamando a nuestra oficina.



Para más información visite www.voteinfo.net
o llame al 951-486-7200 o al 1-800-773-VOTE(8683)

VOTACIÓN POR CORREO

11 de octubre al 1 de noviembre



¿HA ESCUCHADO?

Usted puede solicitar Votar por Correo en cualquier elección o elegir recibir por correo todas las boletas para elecciones futuras.

No es demasiado tarde para que se le envíe por correo su boleta para esta elección. Llene la solicitud en la contraportada de esta Boleta de Muestra y Folleto de Información.

RÁPIDO – FÁCIL – CÓMODO

Por favor visite nuestro sitio web en www.voteinfo.net para los lugares de entrega de boletas.

iVote Primero, Sea Contado Primero! Las boletas de Votación por Correo recibidas antes del Día de Elección se cuentan primero. ¡Devuelva su boleta tan pronto como sea posible para asegurar que se incluya en los primeros resultados la Noche de Elección!

LA VOTACIÓN ANTICIPADA TAMBIÉN ESTÁ DISPONIBLE

Puede votar por anticipado en:

La Oficina del Registro de Votantes
2724 Gateway Drive
Riverside, CA 92507



11 de octubre - 7 de noviembre (excepción Días Festivos)
lunes a viernes, 8 a.m. - 5 p.m.
sábado, 29 de octubre y 5 de noviembre, 9 a.m. - 4 p.m.
Día de Elección, 8 de noviembre, 7 a.m. - 8 p.m.

Por favor visite nuestro sitio web en www.voteinfo.net
para información adicional de votación anticipada.

REMITENTE



FIRST
CLASS
POSTAGE

COLOCAR ESTAMPILLA AQUÍ

¿YA FIRMÓ SU SOLICITUD?

**REGISTRAR OF VOTERS
2724 GATEWAY DRIVE
RIVERSIDE CA 92507-0923**



ACOMODACIONES PARA VOTANTES CON DISCAPACIDADES

Un "SÍ" o "NO" impreso debajo del símbolo/flecha de discapacitado en la contraportada de este folleto indica si su casilla electoral asignada es accesible para los votantes con discapacidades físicas. Por favor tome en cuenta las siguientes maneras alternativas como puede emitir su boleta.

- **Por Correo** - Puede solicitar una boleta de Votación por Correo. Simplemente complete la solicitud en la contraportada de este folleto, o bien, usted puede comunicarse a la Oficina del Registro de Votantes llamando al (951) 486-7200, (800) 773-VOTE(8683), TTY (951) 697-8966. La solicitud debe ser recibida por la Oficina del Registro de Votantes en el plazo establecido. Su boleta debe ser recibida en la Oficina del Registro de Votantes a más tardar 8:00 p.m. el Día de Elección o tener el sello postal en o antes del Día de Elección y ser recibida a más tardar tres días después del Día de Elección para ser contada.
- **Votación Anticipada** - Usted puede votar en la oficina del Registro de Votantes ubicada en el 2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507, del 11 de octubre al 7 de noviembre (excepción Días Festivos), de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.; sábado, 29 de octubre y el 5 de noviembre, 9:00 a.m. a 4:00 p.m.; y el Día de Elección, 8 de noviembre, de 7:00 a.m. a 8:00 p.m. Por favor visite nuestro sitio web en www.voteinfo.net para obtener información adicional sobre los lugares de votación anticipada.
- **Votación en la Acera el Día de Elección** - Si no puede entrar a la casilla electoral debido a una discapacidad física, puede solicitar la Votación en la Acera en su casilla electoral asignada. Timbres para la Votación en la Acera están disponibles en algunas casillas electorales en todo el Condado. Si necesita asistencia para la Votación en la Acera usted puede llamar al 1-877-663-9906 antes de ir a su casilla electoral asignada y/o cuando llegue al lugar. Nos comunicaremos con un Funcionario Electoral antes de que usted llegue para que le reciban en la acera.
- **Guía del Estado de Información de Impresión Grande para el Votante** - Si prefiere una Guía del Estado de Información de Impresión Grande para el Votante, usted puede solicitar una contactando la Oficina del Secretario de Estado de California al (800) 345-VOTA (8682), o poniéndose en contacto con la Oficina del Registro de Votantes al (951) 486-7200, (800) 773-VOTE (8683), TTY (951) 697-8966.
- Disability Rights California operará una línea directa en todo el estado el 8 de noviembre, Día de Elección, de 7 a.m. a 8 p.m. El número de teléfono es 1-888-569-7955.

REGISTRO DE VOTANTES
2724 GATEWAY DRIVE
RIVERSIDE, CA 92507-0918



NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
Registrar of Voters
Riverside

SOLICITUD DE BOLETA DE VOTACIÓN POR CORREO

LA SOLICITUD SE DEBE RECIBIR A MÁS TARDAR EL 1 DE NOVIEMBRE DE 2016

Por este medio yo solicito una boleta para la Elección General Presidencial Consolidada, del 8 de noviembre de 2016.

POR FAVOR ESCRIBA EN LETRA DE MOLDE:

NOMBRE CÓMO ESTÁ REGISTRADO

DIRECCIÓN DE SU RESIDENCIA CÓMO ESTÁ REGISTRADO

CIUDAD ESTADO CÓDIGO POSTAL

Yo declaro, bajo pena de perjurio, que la información proporcionada es verdadera y correcta a lo mejor de mi conocimiento.

FIRMA
REQUERIDA

FIRMA DEL VOTANTE

FECHA

ENVÍE LA BOLETA POR CORREO A:

DIRECCIÓN POSTAL (SI ES DIFERENTE)

CIUDAD

ESTADO

CÓDIGO POSTAL

☒ Marque esta casilla para solicitar ser VOTANTE POR CORREO PERMANENTE.

↓ POSTMASTER DELIVER TO ↓

SPANISH33-BCov General 11-08-16

✓ **Puede Emitir su Voto por Anticipado**

En

LA OFICINA DEL REGISTRO DE VOTANTES
2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507

11 de octubre al 7 de noviembre
(Excepción Días Festivos)
de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

sábado, 29 de octubre y 5 de noviembre,
9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Día de Elección el 8 de noviembre
7:00 a.m. a 8:00 p.m.

Por favor visite nuestro sitio web en
www.voteinfo.net para obtener información adicional
sobre los lugares donde puede votar por anticipado.

¡¡¡AVISO IMPORTANTE!!!

Unidad de Votación Accesible disponible en todas las casillas electorales.

PARA MARCAR SU VOTO
DIBUJE UNA LÍNEA



¡¡¡VOTE!!!

VOTACIÓN ANTICIPADA

ES RÁPIDO
ES FÁCIL
ES CÓMODO

¡NO HAGA FILA EL DÍA DE ELECCIÓN!

VOTACIÓN POR CORREO

**TIPO DE
BOLETA** 249

↓ **UBICACIÓN DE SU CASILLA ELECTORAL** ↓



¿ACCESO?



Si desea una demostración de cómo marcar su boleta visite www.voteinfo.net